

# Stahl

# Acciaio

# Steel

## Eigenschaften, Besonderheiten

- einfache, schnelle Montage
- kompakte Baumasse
- grosse Sortimentsvielfalt
- viele Kombinationsmöglichkeiten
- hohe Betriebsdrücke

## Funktionsprinzip

Siehe Kapitel i

## Werkstoff

Stahl nach DIN 3859  
blauverzinkt mit Dickschichtpassivierung <sup>1)</sup>

## Betriebsdruck PN

Siehe Produkttabellen (4-fache Sicherheit)

## Temperaturbereich

-40°C bis +200°C

## Helium-Leckrate

10<sup>-8</sup>mbar • l/s \*

## Anzuschliessende Rohre

Nahtlose Präzisionsrohre nach EN 10305-1 aus Stahl 35.4, normalblankgeglüht (NBK), blank oder rostschutzgebondert. Toleranz Aussendurchmesser ± 0.1 mm. Siehe auch Kapitel i und Kapitel 19. Weitere Materialien auf Anfrage.

## Einschraubzapfen, Gewinde

Rohrgewinde (Zoll) und metrisches Feingewinde DIN 3852, kegelig nach Form C, mit Dichtkante nach Form B.

Zum Abdichten der kegeligen Einschraubgewinde empfehlen wir das PTFE Band AC 840/841 oder Loctite 5061.

<sup>1)</sup> entspricht Richtlinien 2002/95/EG und 2000/53/EG

## Caratteristiche, particolarità

- montaggio semplice e rapido
- dimensioni compatte
- grande assortimento
- molte possibilità di combinazioni diverse
- pressioni di lavoro elevate

## Principio di funzionamento

Vedi capitolo i

## Materiale

Acciaio conforme a norma DIN 3859  
zincato blu con passivazione del film spesso <sup>1)</sup>

## Pressione di esercizio PN

Vedi tabelle dei prodotti (fattore di sicurezza 4)

## Gamma di temperatura

-40°C a +200°C

## Tasso di perdita dell'elio

10<sup>-8</sup>mbar • l/s \*

## Tubi da utilizzare

Tubi di precisione conformi a norma EN 10305-1 in acciaio 35.4, ricotti in bianco in modo standard (NBK), lucidi o bonderizzati con protezione antiruggine. Tolleranza diametro di ± 0.1 mm. Vedi anche il capitolo i e capitolo 19. Altri materiali su richiesta.

## Manicotti maschi, filetti

Filetto British Standard Pipe (BSP) e metrico fine DIN 3852, conico a forma C, filetto con bordo di tenuta a forma B.

Per una tenuta sicura delle filettature maschio conico, consigliamo il nastro in PTFE AC 840/841 o Loctite 5061.

<sup>1)</sup> corrispondono alle direttive 2002/95/EG e 2000/53/EG

## Characteristics, specialities

- easy and fast to install
- compact size
- wide selection of compatible components
- extensive range of combinations
- high operating pressures

## Operating principle

See chapter i

## Material

Steel according DIN 3859  
galvanized blue with thick film passivation <sup>1)</sup>

## Working pressure PN

See product tables (safety factor 4)

## Temperature range

-40°C to +200°C

## Leak rate with helium

10<sup>-8</sup>mbar • l/s \*

## Tubes to use

Seamless precision steel tubes conforming to EN 10305-1 of steel 35.4, normalized bright annealed (NBK) with bright or rust preventative bonded finish. Tolerance of outside diameter ± 0.1 mm. See also chapter i and chapter 19. Further materials on request.

## Adaptor stem, male thread

British Standard Pipe (BSP) and metric fine thread DIN 3852, tapered form C, thread with edge seal form B.

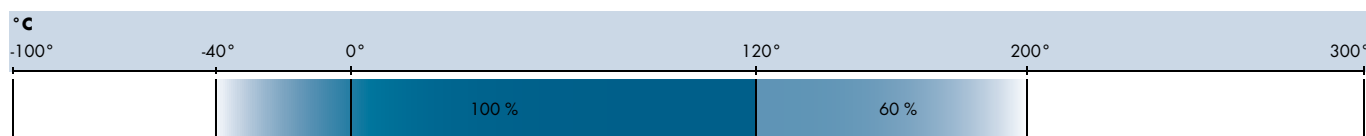
For sealing of the tapered male adaptor thread we recommend the PTFE tape AC 840/841 or Loctite 5061.

<sup>1)</sup> according to directives 2002/95/EC and 2000/53 EC

## Druckauswertungsgrad in % des PN

## Coefficiente di pressione in % di PN

## Pressure coefficient % of PN



\* bei fachgerechter Montage; siehe Kapitel i:  
- Montageanleitung  
- Rohrempfehlungen

\* a un montaggio a regola d'arte; vedi capitolo i:  
- Istruzioni di montaggio  
- Raccomandazioni per tubi

\* when professionally assembled; see chapter i:  
- Installation instructions  
- Recommendations for tubes